

**CABECERA****YACIMIENTO:** Catedral de Toledo (Toledo, Toledo)**MUNICIPIO:** Toledo**PROVINCIA:** Toledo**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 6692; CIHM 8, 294**N. INV:** Catedral de Toledo (Toledo, Toledo)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:****TIPO:** Mármol**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** PLACA**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 11**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Aquí yace la mui cathólica y esclarecida slt;egt;ñora, reina, doña / Catalina de Castilla e León, muger del mui temido rei don [H]e(n)/rique, madre del mui podero{s}so rei don Iuan, tutora e regidora de sus reinos. Hija del mui noble príncipe don Iu□a□lt;ngt; primogénito del / reino de Ing□□□a□terlt;rgt;a, duque de Gui{1}ana e Alencastre, e de la infanta / doña Co(n)stança, primogénita i heredera de los reinos de Castilla,/ duquesa de Alancastre, nieta i heredera de los justicieros reyes, el rei / Aduarte de Ingaterlt;rgt;a e del rei don Pedro de Castilla, por / la qual es paz y concordia puesta para siempre. Esta señora / finó en Bailadolid a 2 días de junio de 1418. Fue trasla/dada aquí domingo, 10 días de diciembre, año de 1419 años.

Texto dado por CIHM 8, 294.

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:**

Aquí yace la muy católica y esclarecida señora, reina, doña Catalina de Castilla y León, mujer del muy temido rey don Enrique, madre del muy poderoso rey don Juan, tutora y regidora de sus reinos. Hija del muy noble príncipe don Juan, primogénito del reino de Inglaterra, duque de Guiana y Lancaster, y de la infanta doña Constanza, primogénita y heredera de los justicieros reyes, el rey Eduardo de Inglaterra y del rey don Pedro de Castilla, por la cual es paz y concordia puesta para siempre. Esta señora murió en Valladolid a 2 días de junio de 1418. Fue trasladada aquí domingo, 10 días de diciembre, año de 1419 años.

Taducción dada por CIHM 8, 290.

**COMENTARIO:****EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA****FTE. LEC.:****SIGNARIO:****SEPARADORES:****LENGUA:****NÚM. TEXTOS:****METROLOGIA:****OBSERV. EPIGRÁFICAS:****OBSERV. PALEOGRÁFICAS:****CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:****CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Capilla de los Reyes Nuevos, en el testero del monumento sepulcral.  
CIHM 8, 294

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:****BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 6692; CIHM 8, 294; Franco Mata. A. (2018). Las capillas de la Catedral de Toledo: historia, liturgia, arte. Toledo: Cabildo Primado Catedral de Toledo. p. 94. Morales Cano, S. (2017). Escultura funeraria gótica. Castilla-La Mancha. Madrid, Sílex. p. 67. Morales Cano, S. (2012). Moradas para la eternidad: la escultura funeraria gótica toledana. Madrid: Biblioteca Nueva, D. L. p. 86. Amador de los Ríos, J. (1845). Toledo Pintoresca, ó descripción de sus más célebres monumentos. Toledo, 1989 [1ª edición 1845]. p. 76. Burriel (1750), MSS/13118, fol. 169. Bravo de Acuña (1604), fol. 214. Salazar (siglo XVII), D-56, fol. 82r. Blas Ortiz (1529) p. 212. Garibay (siglo XVI), D-56, fol. 105r.

**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**



AEHTAM